COMUN DA LA VAL
PROVINZIA DE BALSAN

GEMEINDE WENGEN
PROVINZ BOZEN

COMUNE DI LA VALLE
PROVINCIA DI BOLZANO

39030 La Val/Wengen/La Valle (BZ) – San Śenese 1 - info@laval.it – PEC: wengen.lavalle@legalmail.it
Cod. Fiscal/Steuernr./Codice fisc. 81005390216 – Partita IVA/Mwst. Nr. 00554670216
Codice Univoco Ufficio fatt. elettronica/Eindeutiger Ämterkodex elektr. Fakturierung UFH1OH

DETERMINAZIONE ENTSCHEIDUNG DEZIJIUN

N./Nr.:	Data/Datum:
80	**30.10.2026**

OGGETTO: GEGENSTAND: ARGOMËNT:

Matricola 276 - Autorizzazione a svolgere un'attività lucrativa al di fuori dell'orario di servizio durante l'anno 2026

Matrikel 276 - Ermächtigung zur Ausübung einer gewinnbringenden Tätigkeit außerhalb der Arbeitszeit während des Jahres 2026

CIG

Matricola 276 - Autorisaziun a fá n'ativité de davagn fora dl'orare de sorvisc tratan l'ann 2026

Vista la domanda, prot. 7256/2026, con la quale il personale matricola 276 in servizio a tempo parziale presso il comune di La Valle chiede il rilascio dell'autorizzazione per l'espletamento di un'attività lucrativa saltuaria al di fuori dell'orario di lavoro per l'anno 2026 quale personale addetto alla sala presso un esercizio turistico nel comune di La Valle, per un compenso annuale presunto 2026 di € 3.584,78 € e di ulteriore attività autonoma di 'manutenzione e riparazione di altre apparecchiature' con un compenso lordo annuale presunto 2026 di 50.000,00 €

Nach Einsichtnahme in den Antrag Prot. 7256/2026, womit das bei der Gemeinde Wengen mit Teilzeit angestellte Personal Matrikel 276 um den Erlass der Ermächtigung zur Ausübung einer gelegentlichen und gewinnbringenden Tätigkeit außerhalb der Arbeitszeit für das Jahr 2026 als Saalbedienung bei einem gastgewerblichen Betrieb in der Gemeinde Wengen, für einen jährlich angenommenen Betrag 2026 von € 3.584,78, sowie einer weiteren selbstständigen Tätigkeit im Bereich der ‚Wartung und Reparatur sonstiger Geräte' mit einer voraussichtlichen Bruttojahresvergütung für das Jahr 2026 in Höhe von 50.000,00 € ansucht

Odüda la domanda prot. 7256/2026, cun chëra che le personal matricola 276 en sorvisc a tëmp parzial pro le comun da La Val damana l'autorisaziun por l'espletamënt de n'ativité de davagn ocajionala fora dl orar de laur por l'ann 2026 sciöche personal de salf pro n eserzize turistich dl comun da La Val, por n paiamënt anual 2026 de apresciapüch € 3.584,78 y de na ativité autonoma de 'manutenziun y reparaziun de atri aparac' cun na retribuziun anuala preodüda por l'ann 2026 de 50.000,00 €

Visto l'art. 108 della L.R. n. 2 del 03.05.2018 riguardante l'incompatibilità, cumulo d'impieghi e incarichi

Nach Einsichtnahme in den Art. 108 des R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018, betreffend Unvereinbarkeit, Häufung von Ämtern und Aufträgen

Odü l'art. 108 dla L.R. n. 2 di 03.05.2018, revardënt l'incompatibilité, l'acumulaziun de funziuns y inciaries

Vista la circolare n. 3/EL/2014 della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige del 14.08.2014 con allegato "Criteri generali in materia di incarichi vietati ai dipendenti delle amministrazioni pubbliche"

Nach Einsichtnahme in das Rundschreiben Nr. 3/EL/2014 vom 13.08.2014 der Autonomen Region Trentino – Südtirol mit der Anlage „Allgemeine Kriterien betreffend die den Bediensteten öffentlicher Verwaltungen verbotenen Aufträge"

Odüda la zircolara n. 3/EL/2014 dla Regiun Autonoma Trentin – Alt Adesc di 14.08.2014 cun injunta "Criters generai en materia de inciaries proibides al personal de aministraziuns publiches"

Visto il titolo IV. (artt. 44 e seguenti) del regolamento organico del personale, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 20 del 11.07.2014, riguardante l'incompatibilità, il cumulo di impieghi e incarichi

Nach Einsichtnahme in den Titel IV. (Art. 44 und folgende) der Dienstordnung für das Gemeindepersonal, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 20 vom 11.07.2014, betreffend die Unvereinbarkeiten, die Häufung von Ämtern und Aufträgen

Odü le titul IV. (artt. 44 y che vëgn do) dl regolamënt organich dl personal, aprové cun deliberaziun dl Consëi de comun n. 20 di 11.07.2014, revardënt l'incompatibilité, l'acumulaziun de funziuns y inciaries;

Dato atto che la matricola 276 è in servizio presso il comune a tempo determinato a tempo parziale 50% con 19 ore settimanali

Festgehalten, dass die Matrikel 276 bei der Gemeinde in Teilzeit zu 50% mit befristetem Vertrag mit 19 Wochenstunden angestellt ist

Dé at, che la matricola 276 é en sorvisc pro le comun cun contrat a tëmp determiné en part time 50% cun 19 ores al'edema

Preso atto che pertanto non sussistono motivi ostativi al rilascio dell'autorizzazione

Festgestellt, dass demnach keine Hindernisgründe zum Erlass der Ermächtigung vorliegen

Dé at che al ne é porchël degügn motifs de impedimënt por dé l'autorisaziun

Visti:
il bilancio di previsione corrente;
lo statuto comunale vigente;
il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. n. 2 del 03.05.2018;
il parere parere contabile con l'impronta digitale

Nach Einsichtnahme:
in den Haushalt des laufenden Jahres;
in die geltende Satzung der Gemeinde;
in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018;
- in das positive buchhalterische Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck

Odüs:
le bilanz de previjiun corënt;
le statut de comun varënt;
le Codesc di comuns dla Regiun autonoma Trentin-Südtirol, aprové cun L.R. nr. 2 di 03.05.2018;
l' arat contabl positîf cun la merscia digitala

In accordo con il proprio parere positivo sulla regolarità tecnico amministrativa, con l'impronta digitale

In Übereinstimmung mit dem eigenen positiven Gutachten über die technisch administrative Ordnungsmäßigkeit, mit dem elektronischen Fingerabdruck

En acordanza cun so arat positif söla regolarité tecnica aministrativa de chësta dezijiun, cun la merscia digitala

tEYMXkNIqNoIqYKJyPAl717ZQKxv112g36dELfVuuRw=

Il/la responsabile del servizio determina

1) di autorizzare per l'anno 2026 il personale comunale matricola 276, a prestare un'attività lucrativa saltuaria al di fuori dell'orario di lavoro come personale addetto alla sala presso un esercizio turistico con sede nel comune di La Valle e per un compenso annuale presunto per l'anno 2026 di € 3.584,78 € e di ulteriore attività autonoma di manutenzione e riparazione di altre apparecchiature con un compenso lordo annuale presunto per l'anno 2026 di € 50.000,00

2) l'autorizzazione è revocata qualora:
- l'attività esercitata interferisca con il regolare espletamento dell'attività lavorativa presso il Comune
- in caso di subentro di conflitti di interesse
- negli altri casi previsti dalle normative vigenti

3) il dipendente deve comunicare al Comune i proventi dell'attività autorizzata.

Privacy
Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al sdeguente link https://www.gemeinde.wengen.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?noseo=1&menuonr=218867296 o è consultabile nei locali del municipio.

Der/Die Verantwortliche des Dienstes entscheidet

1) dem Gemeindepersonal Matrikel 276, für das Jahr 2026, die Ermächtigung zur Ausübung einer gelegentlichen und gewinnbringenden Tätigkeit außerhalb der Arbeitszeit als Saalbedienung bei einem gastgewerblichen Betrieb mit Sitz in der Gemeinde Wengen und für einen jährlich angenommenen Betrag für das Jahr 2026 von € 3.584,78, sowie einer weiteren selbstständigen Tätigkeit im Bereich der Wartung und Reparatur sonstiger Geräte mit einer voraussichtlichen Bruttojahresvergütung für das Jahr 2026 in Höhe von € 50.000,00 zu erteilen

2) die Ermächtigung wird zurückgezogen, falls:
- die ausgeführte Nebentätigkeit auf die ordentliche Ausführung der Aufgaben und Pflichten des Amtes Einfluss hat
- Interessenkonflikten eintreten sollten
- in den anderen von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Fällen

3) der Bedienstete muss der Gemeindeverwaltung das Einkommen aus der ermächtigten Tätigkeit mitteilen.

Privacy
Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 sind die Informationen zum Schutz der personenbezogenen Daten unter folgendem Link: https://www.gemeinde.wengen.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?noseo=1&menuonr=218867296 abrufbar und liegen in den Räumlichkeiten des Rathauses zur Einsicht auf.

Le/la responsabl/a dl sorvisc tol la dezijiun

1) de autorisé por l'ann 2026 le personal de comun matricola 276, a fá n'ativité de davagn ocajionala fora dl orar de laur sciöche personal de salf pro n eserzize turistich dl comun da La Val, por n paiamënt anual preodü por l'ann 2026 de € 3.584,78 y de na ativité autonoma de manutenziun y reparaziun de atri aparac cun na retribuziun anuala preodüda por l'ann 2026 de € 50.000,00

2) l'autorisaziun é trata zoruch sce:
- l'ativité fata á n influs sön l'adempimënt regolar di laurs pro le Comun
- tl caje de conflic de interés
- ti atri caji preodüs dales normatives varëntes

3) le dependënt mëss comuniché al Comun i davagns dl'ativité autorisada

Privacy
Alado di artt. 12, 13 y 14 dl Regolamënt UE 2016/679 é l'informativa sura la sconanza di dac personai da oděi ti ufizi de Comun y pó gní desćiariada jö da chësc link: https://www.gemeinde.wengen.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?sprache=7&menuonr=218867296.

Il / la responsabile del servizio

Der / die Verantwortliche des Dienstes
Dr. Monica Willeit

Le/la responsabl/a dl sorvisc

Entro 30 giorni dalla data di pubblicazione della presente determinazione può essere presentato ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Innerhalb von 30 Tagen ab Veröffentlichung dieser Entscheidung kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingereicht werden.

Anter 30 dis dala data de publicaziun de chësta dezijiun pol gní presenté recurs al Tribunal Regional de Iustizia Aministrativa da Balsan.

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale – documënt firmé cun firma digitala

Fascicolo/Akt/Pratica D3	Impegno / Verpflichtung / Impëgn	Mandato / Zahlungsauftrag / Mandat
13647		